الترجمة "fly under the radar" في الروسية

فِعْل

летать под радаром | летать ниже радаров | пройти под радугой | летать под наблюдением радаров | попадают под радар | лететь под радаром

Русский	English
Это потому, что он любит летать под радаром.	People love to fly under the radar.
Некоторые из них могут летать под радаром, кажутся застенчивыми и спокойными.	Some of them may fly under the radar, appearing shy and quiet.
«Я не могу летать ниже радаров.	It can't fly under the radar.
Я понял одну простую вещь:... если начинаешь давать советы относительно романтических отношений,... лучше летать ниже радаров.	And if there's one thing I've learned... when you orchestrate, coordinate, and otherwise mess with's best to fly under the radar.
Вот как летать под радаром, если вам нужно.	Here's how to fly under the radar if you need to.
Все вышеперечисленные советы помогут вам летать под радаром, но они не фиксируют политику.	All of the above tips help you fly under the radar, but they don't fix the policy.
Это потому, что он любит летать под радаром.	But he prefers to fly under the radar.
А мне нравится летать под радаром.	I do like to fly under the radar.
Вот как летать под радаром, если вам нужно.	You can easily fly under the radar when you need to.
Это позволяет летать под радаром крупных владельцев электронного журнала и иметь их более чем готовы объявить ваш ёbook в их списке.	This lets you fly under the radar of large ezine owners and have them more than willing to announce your ebook to their list.
Таким образом, они могут летать под радаром, так сказать, и их рост не контролируется.	So they are able to fly under the radar, so to speak, and their growth remains unchecked.
Я сама «изображаю женственность», потому что нахожу её эффективным камуфляжем, который помогает мне летать под радаром.	I myself "do femininity" these days because I've found it to be an effective camouflage, which helps me fly under the radar.
Вот как летать под радаром, если вам нужно.	It gives me an opportunity to fly under the radar if you like.
Для некоторых морских огурцов быть прозрачными позволяет летать под радаром, так сказать из хищников в поисках быстрого и легкого.	For some Sea Cucumbers, being transparent allows them to fly under the radar, as it were, of predators in search of a quick&easy kill.
Все это означает, что это найти маленький подраздел на рынке, тот, который имеет приличный размер процентов, но не много конкуренции и летать под радаром.	All that means is to find a little sub section in a market, one that has decent amount of interest but not much competition and fly under the radar.
Предполагается, что производители устройств должны пройти сертификацию, прежде чем связывать сервисы Google с телефоном, но некоторые более мелкие компании пытаются летать под радаром, распространяя неофициальные пакеты Google.	Device makers are supposed to get certified before bundling Google services with a phone, but some smaller companies have been trying to fly under the radar by distributing unofficial Google packages.
Эти контрабандные вооружения резко контрастируют с массивными и, по крайней мере, официально зарегистрированными официальными поставками оружия, которые США все время посылают по всему миру, и должны летать под радаром.	These smuggled arms stand in stark contrast to the massive, and at least nominally documented, official arms shipments the US is sending across the world at all times, and are meant to fly under the radar.
лучше летать ниже радаров.	it's best to fly under the radar.
Ее план состоял в том, чтобы летать под радаром в штате Сан-Диего, особенно летать под радаром Филиппа К. Миллера, который написал главы в одном из своих текстов о математическом моделировании, которые вдохновили ее на поступление в SDSU.	Her plan was to fly under the radar at San Diego State, especially to fly under the radar of Phillip C. Miller who had written the chapters in one of her undergraduate texts about mathematical modeling that inspired her to go to SDSU to begin with.
Я могу исчезнуть из поля зрения.	You see, I can fly under the radar.
Я пытался сделать все по-тихому, слегка.	I'm trying to fly under the radar.
А я получил свободу, и теперь весело провожу время.	And I got to fly under the radar and just have fun.
Я бы сосредоточилась на пациентах которые менее заметны.	I would focus in on the patients that fly under the radar.
Я их называть не буду, поскольку некоторые из них по-прежнему представлены на телеканалах.	I won't name them, as some still fly under the radar.
На тех, кто тогда, в лучшем случае, пешком под стол ходил.	The folks who, at their best, fly under the radar.
Тем временем, его пример определенно дает убедительные доводы для того, чтобы лететь под радаром.	Other then that, they seem to make a real point to fly under the radar.
Без простой методологии отслеживания пользователи криптовалют часто могут оказаться под радаром обычных служб налоговой отчетности.	Without a simple tracking methodology, crypto users can often fly under the radar of normal tax reporting services.
Если мы не вылезем из зоны действия радара, это не сработает.	If we do not fly under the radar, this won't work.
Извините, я хотел сказать, что мне не стоит слишком светиться.	I'm sorry, I just mean that I think I should fly under the radar.
Динс очень сильно старается не привлекать к себе внимания.	Deans is working awfully hard to fly under the radar.
Клиники вниз по улице не зарегистрированы.	The clinics down here fly under the radar.
Не хотелось привлекать внимание к этому факту... но я из королевской семьи.	One was rather hoping to fly under the radar, but one is a member of the royal family.
Я знаю, что единственная отрицательная сторона - то, что мы должны летать под наблюдением радаров, но...	I know the only downside is that we have to fly under the radar, but...
Хотя я уже достиг определённой национальной славы баскетболиста, о своей личной жизни я старался не распространяться.	Although I had already achieved a certain degree of national fame as a basketball player, in my personal life I tried hard to fly under the radar.
Трехсторонняя комиссия является местом «глубокого государства», и ей всегда удавалось пролетать под пристальным вниманием.	The Trilateral Commission is the locus of the 'deep state' and has always managed to fly under the radar of scrutiny.
Тем не менее, BPA по-прежнему находится в центре внимания исследований и политических усилий по защите потребителей, в то время как его аналоги скрываются под радаром.	Yet BPA continues to be the prime focus of research and policy efforts to protect consumers while its analogs fly under the radar.
Или это еще одна составляющая импорта, пролетающая под радаром?	Or is it something that seems to fly under the radar?
Мальчики с аутизмом, как правило, одержимы такими вещами, как такси, карты или президенты, но девочки в спектре часто тянутся к животным, куклам или знаменитостям - интересам, которые очень похожи на интересы их типичных сверстниц - и поэтому "пролетают под радаром".	Boys with autism tend to obsess about things such as taxis, maps or U.S. presidents, but girls on the spectrum are often drawn to animals, dolls or celebrities - interests that closely resemble those of their typical peers and so fly under the radar.
Один из отличных способов найти группы ключевых слов и идеи, которые будут скрыты от глаз для многих оптимизаторов, - это обратить внимание на онлайн-сообщества в нише.	One great way to find keyword groups and ideas that will fly under the radar for many SEOs is by paying attention to online communities in a niche.
Однако есть и такие, кто с помощью консультантов и посредников продолжает попытки скрыть свои офшорные активы и не попадаться на радар CRS.	At the same time, there are still persons that, often with the help of advisors and financial intermediaries, continue to try hiding their offshore assets and fly under the radar of CRS reporting.
ЗППП, такие как хламидиоз, сифилис и гонорея могут долгое время оставаться незамеченными, сначала не проявляя почти никаких симптомов, но нанося непоправимый вред вашей репродуктивной системе.	STDs like chlamydia, syphilis, and gonorrhoea can fly under the radar, showing almost no symptoms at first, while doing irreparable harm to your fertility.
«Во-вторых, она лишена каких-либо всплесков активности взлома и составляет в среднем 3-5 попыток на счет, для того, чтобы попытаться увильнуть от привычной защиты».	Second, it is devoid of any bursts in hacking activity, and averages only 3-5 attempts per account in order to try and fly under the radar of traditional defenses.
В сражении PCI DSS есть много чего, и в результате некоторые аспекты могут оказаться незаметными, особенно с учетом объема доступной информации и различных типов тестирования на проникновение.	There's a lot to cover in a PCI DSS engagement, and some aspects may fly under the radar as a result, especially considering the amount of information available and the various types of penetration testing.
Это первое решение в значительной степени рассматривается как признак того, что должно произойти: SEC не позволит выпустить ICO из поля зрения.	This first ruling is largely viewed as a sign of what's to come: the SEC will not let ICOs fly under the radar.
Считается, что вредоносная программа, известная как DMSniff, действует с 2016 года, и до сих пор ей удавалось пролетать незаметно, и ее исследователи из компании Flashpoint, занимающейся разведывательной информацией в области кибербезопасности, обнаружили ее.	Known as DMSniff, the malware is thought to have been active since 2016, having managed to fly under the radar until now, having been uncovered and detailed by researchers at cybersecurity intelligence company Flashpoint.
Мне удавалось летать под радостью с этой тактикой в течение многих лет, но в конечном итоге алгоритмы Google Panda и Penguin разрушили ее, оштрафовав сайты, которые публиковали некачественный контент и/ или участвовали в схемах манипулирования ссылками.	I had managed to fly under the radar with this tactic for many years, but eventually, Google's Panda and Penguin algorithms destroyed it by penalizing websites that published low-quality content and/or participated in manipulative linking schemes.
Это нововведение, показывает, что люди пытаются каким-то образом улучшить, возможно, "летать ниже Центрального банка и радара IRS".	This is a novelty; it shows that people are trying to sophisticate somehow, maybe fly under the radar of Receita Federal and the Central Bank.
В настоящий момент в США продается более сотни видов внедорожников, и мы здесь, чтобы исследовать темных лошадок, а также автомобили, которые остаются незамеченными, несмотря на их качество, дизайн и цену.	At the moment, there's more than a hundred SUVs for sale in the USA, and we are here to explore the underdogs, the cars that fly under the radar in spite of their qualities, design and price.
По мере роста числа сайтов, которые попадают под запрет интернет-провайдеров, будет важно уметь находить и пользоваться услугами букмекеров поменьше, которые остаются незамеченными.	As the number of sites being banned by the Russian ISP's increases, it will be important to identify and utilise the services of the smaller bookmakers who fly under the radar undetected.
В том смысле, что легко ускользнуть от внимания, если чуть дальше отлавливают рыбу покрупнее.	I mean, it'd be so easy to fly under the radar when there's bigger fish to fry right down the road.
Выплаты за зарплату или зарплату предоставляются компаниями, которые обычно летают под радаром законов о защите прав потребителей штата и местных органов власти.	Payday or pay-roll advance car loans are provided by firms that generally fly under the radar of state as well as city government customer defense legislations.
«Преступники могут открывать анонимные счета или счета с фальшивыми именами, чтобы летать под радарами правоохранительных органов», - сказала на слушании в Конгрессе Кэтрин Хаун, бывший помощник федерального прокурора.	"Criminals can open anonymous accounts, or accounts with phony names to fly under the radar of law enforcement," Kathryn Haun, a former assistant U.S. attorney, said at a congressional hearing.
Разговор о привилегиях только помогает дать название проблемам, которые в противном случае могли остаться незамеченными, потому что большинство привилегированных людей даже не замечают существования их привилегии.	Talking about privilege just helps put a name to the problems that could otherwise fly under the radar because most privileged people don't even notice that their privileges exist (it's just always been a part of their experiences.)
Это такое несерьёзное дело, маленькая белая ложь, резкий всплеск гнева, который никто не заметит, и я смогу "пройти ниже радара"!	It is such a small act, a small white lie, a sharp surge of anger that nobody sees that I can fly under the radar!
Дебиторская задолженность в золоте является еще одной тактикой, которая позволяет центральным банкам незаметно находиться на рынке кредитования в форме золота, а центральные банки идут на многое, чтобы убедиться, что рынок не знает о размере и существовании огромных позиций в кредитовании золота и свопов золота.	Gold receivables are another fiction that allows central banks to fly under the radar in the gold lending market, and central banks go to great lengths to make sure the market does not know the size and existence of outstanding gold lending and swapped gold positions.
Посттравматические и диссоциативные симптомы часто проходят на фоне друг друга, и принятие этих вопросов в личных отношениях, общественной и профессиональной жизни объясняется другими факторами - самообвинение, самобичевание и отталкивание других.	Post-traumatic and dissociative symptoms fly under the radar, and the enactments of those issues in personal relationships, self-care and professional life are attributed to other factors-often re-enforcing self-blame, self-defeating patterns and pushing others away.
Большинство людей просто хотят быть приспособленцами и наслаждаться безопасностью стада - летать под наблюдением радаров, не раскачивать лодку и жить без трудностей и проблем.	Most people just want to fit in and enjoy the safety of the herd-to fly under the radar, not rock the boat, and live as hassle-free as possible.
Местные Атлантиды: Пять городов Европы, которые ушли под воду	Forget Paris, here are 5 European cities that fly under the radar
Еще одна причина, по которой ему удавалось так долго оставаться незамеченным (несмотря на многочисленные заявления в Комиссию по ценным бумагам и биржам США о подозрениях в деятельности по схеме пирамиды), заключается в том, что Мейдофф был сведущим и активным участником финансовой индустрии.	Another reason Madoff managed to fly under the radar for so long (despite multiple reports to the SEC about suspicions of a Ponzi scheme), is because Madoff was a well-versed and active member of the financial industry.
Его шпионская деятельность позволила США доминировать в небе, а также раскрыла уязвимость советских ПВО - американские крылатые ракеты и бомбардировщики могли избегать их, пролетая под радаром.	His espionage put the United States in position to dominate the skies in aerial combat and confirmed the vulnerability of Soviet air defenses-that American cruise missiles and bombers could fly under the radar.
Удивительно, что ей удалось скрываться так долго от астрономов».	"I can't imagine how he's managed to fly under the radar for so long."
"Это как летать без радара", замечает Гейл Javitt, юрист Вашингтонской фирмы Sidley Austin, изучавший регулирование генетического тестирования.	"This has been able to fly under the radar," observes Gail Javitt, a lawyer with the Washington DC firm Sidley Austin, who has studied the regulation of genetic testing.
«Starlink: Battle for Atlas» может показаться незаметным для некоторых из-за маркетинга «игрушка в жизнь», но название удивительно удовлетворительная игра в открытом космосе.	"Starlink: Battle for Atlas" may fly under the radar for some due to its toy-to-life marketing, but the title is a surprisingly satisfying open-world space exploration game.
И хотя Третий Рейх в свое время использовал руну Одал, этот символ, намного менее узнаваемый, чем свастика, позволяет американским язычникам не привлекать к себе лишнего внимания.	And while the Third Reich did embrace the Othala rune in their time, the symbol is far less inflammatory or recognizable than the Swastika in the United States, enabling these groups to fly under the radar.
Как вы все знаете, Microsoft недавно выпустила Windows 8.1, но они также выпустили приложение, которому удалось немного подскочить из-за всего охвата 8.1, - приложение удаленного рабочего стола для iOS и Android.	As you will all know, Microsoft recently released Windows 8.1, but they have also released an app which has managed to kind of fly under the radar a bit, due to all of the 8.1 coverage - a Remote Desktop app for iOS and Android.
Благодаря отсутствию в большинстве этих стран, включая Тринидад и Тобаго, современного законодательства о кибербезопасности, компании вроде Cambridge Analytica могут без труда обходить закон и оставаться в тени	The fact that many of these countries - including Trinidad and Tobago - do not have up to date cybersecurity laws has made it easier for companies like Cambridge Analytica to fly under the radar and work the system
Д. Маркус рекомендовал компаниям не только своевременно обновлять антивирусные программы, но и усовершенствовать системы защиты компьютеров, поскольку такие вирусные угрозы, как Флейм, способны «прятаться от радаров».	Marcus advised companies to not only keep network software up to date but to ratchet up security settings because threats such as Flame are carefully crafted to "fly under the radar."
«Рынок жилья в Виннипеге имеет тенденцию не поддаваться влиянию крупномасштабных рынков, таких как рынки Торонто и Ванкувера, и это нас радует» - сказал Элстон.	"The Winnipeg housing market tends to fly under the radar of higher profile markets, such as Toronto and Vancouver, and that suits me just fine," said Stewart.
Тумс, используя высокотехнологичный костюм «Стервятник», хочет оставаться незаметным для полиции и накапливать богатство, хотя работа, которую провернул коллега Тумса, Шокер (Логан Маршал-Грин), моментально привлекает Паука, и он хочет разобраться с ними раз и навсегда.	Toomes, using a high-tech Vulture suit, wants to fly under the radar and acquire his wealth, though a high-profile job pulled off by Toomes' associate, the Shocker (Logan Marshall-Green), puts the gang on Spider-Man's radar once and for all.
Ты летаешь под радаром.	You fly under the radar.
Сможем работать без лишнего внимания.	We could fly under the radar.
Они вне поля зрения.	They fly under the radar.
Малый бизнес рубят под корень?	Think small businesses fly under the radar?
Я всегда думал, что работать по-тихому гораздо круче.	I always thought it was cooler to fly under the radar, sort of thing.
А я крепко усвоил:... если ты занимаешься аранжировками, координированием и вмешательством в судьбу, ...лучше нигде не засвечиваться.	And if there's one thing I've learned... when you orchestrate, coordinate, and otherwise mess with's best to fly under the radar.
Вы же знаете, что мы способны действовать нестандартно, не выделяться из общей массы и создать задел на будущее, когда ситуация изменится в благоприятную сторону.	You know, we can be creative, fly under the radar, lay groundwork for when things swing back in our direction.
Тем не менее, человек пролезает в ракетку.	However, one man seems to fly under the radar.
Хотя вы всеми силами стараетесь обезопасить все аспекты своей деятельности, ненадежные и некорректно используемые пароли, которые никак не отслеживаются, могут свести все принятые меры безопасности на нет.	When you're working hard to secure all areas of your business, weak or misused passwords that fly under the radar can directly undermine all the security measures you've put in place.
Плавание - мой билет отсюда, и я напоминаю себе об этом каждый день, придерживаясь своего расписания, и я ни при каких обстоятельствах не позволю ничему отвлечь меня.	Swimming is my ticket out of here and I remind myself daily to fly under the radar, stick to my routine, and under no circumstances let anything distract me.
В то же время по-прежнему остаются лица, которые, зачастую с помощью консультантов и финансовых посредников, продолжают попытки скрыть свои офшорные активы и ускользнуть от автоматического обмена.	At the same time, there are still persons that, often with the help of advisors and financial intermediaries, continue to try hiding their offshore assets and fly under the radar of CRS reporting.
Вы сможете пройти под радугой!	So it can fly under the radar!
Они путешествуют по радуге...	They fly under the radar...
Можно ли пройти под радугой?	Could I fly under the radar?
Им нравится ходить по лезвию.	They like to fit in and fly under the radar.

اقتراح مثال

AD

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

تنزيل من App Store | احصل عليه من Google Play

ترجمة صوتية, مميزات دون إنترنت, مرادفات, تصريفات, ألعاب تعليمية

النتائج: 84. المطابقة: 84. الزمن المنقضي: 36 ميلّي ثانية.

© Reverso Technologies Inc 2013-2022. جميع الحقوق محفوظة.